



## おもな学習内容

### 主要学习内容

### Course Content

### Conteúdo do curso

### Contenido principal del estudio

- このコースでは、安定就労に向けて、「はたらく」場面で用いる日本語や日本の職場習慣、雇用慣行などを学習します。
- 本课程将学习在“工作”场景中使用的日语、日本职场的习惯和雇用习惯等。为稳定就业做准备。
- This course aims to promote stable employment by teaching Japanese used in work situations, in addition to business customs and employment practices.
- Neste curso, aprenderá as frases japonesas usadas em situações relacionadas com o "trabalho", costumes relativos ao local de trabalho no Japão e prática de emprego, etc.
- En este curso aprenderán japonés que se usa en escenas relacionadas con "trabajo", las costumbres en el lugar de trabajo y las prácticas habituales de empleo en Japón entre otras cosas.

- 職場見学、ハローワーク訪問（※1）などを実施し、安定就労につなげます。
- 课程包括参观职场、访问公共职业安定所（※）等，与稳定就业挂钩。
- Tours of workplaces, a visit to a Hello Work office(\*), and other such activities will be held toward promoting stable employment.
- Realizaremos a visita ao local de trabalho e Hellowork(\*)etc. visando a estabilizar seu emprego.
- Realizando visita del lugar de trabajo, visita de la oficina Hello Work (※), etc., conseguimos el empleo estable.

※1 コース内でハローワークを訪ね、利用方法について学んだり、実際に求職登録を行うことを予定しています。

※2 计划在课程过程中访问公共职业安定所，学习使用这里的方法，并实际进行求职注册。

(\*1) A visit is planned to a Hello Work office during the course, to learn how to use Hello Work services and to actually go through the steps of submitting a job application.

(\*2) Planejamos visitar a Hello Work durante o curso para aprender como usá-la, e realmente passar pelas etapas de apresentação de uma solicitação de emprego.

(\*3) Durante el curso visitando la oficina Hello Work, aprenderán cómo utilizar sus servicios y harán de hecho el registro de empleo como buscador de trabajo.

- 初めて日本語を勉強する人、日本語が少し話せるが、ひらがな・カタカナの読み書きが苦手な人のコースです。
- 本课程适合日语初学者以及会说简单日语，但不擅长平假名/片假名读写的人。
- This class is for people who are studying Japanese for the first time, who can speak a little Japanese but cannot read or write Hiragana and Katakana well.
- Este curso é para quem está começando a aprender japonês ou já fala um pouco o idioma, mas ainda não domina leitura e escrita em hiragana e katakana.
- Este curso está destinado a personas que aprenden japonés por primera vez o pueden hablar un poco en japonés pero tienen dificultad para leer y escribir hiragana y katakana.

- ひらがな・カタカナの読み書きができ、日本語を少し勉強したことがある人のコースです。
- 生活の中で日本語での簡単なやり取りが少してできる人のコースです。
- 本课程适合会平假名/片假名读写，学过少量日语的学员。以及在生活中会用日语简单交流的学员。
- This class is for people who can read and write Hiragana and Katakana and have studied a little Japanese before. It is also for people who can communicate somewhat in simple Japanese in daily life.
- Este curso é para quem já estudou um pouco o idioma japonês, sabendo ler e escrever em hiragana e katakana. É o curso para quem já consegue se comunicar um pouco em japonês no dia a dia.
- Este curso está destinado a personas que han estudiado un poco el idioma japonés, pueden leer y escribir hiragana y katakana. Es un curso para personas que en la vida cotidiana pueden comunicarse un poco en japonés pero en forma breve.

安定的な就労及び職場定着の促進  
Promoção de emprego estável e fixação no local de trabalho  
Promoción de empleo estable y arraigo en el lugar de trabajo

レベル  
等級  
Level 1

レベル  
等級  
Level 2

## 対象 Requirement Requisites

- 安定的な就労を目指す方 ○16歳以上で、「永住者」「日本人の配偶者等」「永住者の配偶者等」「定住者」等の在留資格を有する、求職中の方や就業中の方
- 寻求稳定就业的求职者 ○16岁以上，以永住者/日本人的配偶等/永住者的配偶等/定住者等为首的求职者或在职人员
- Highly motivated to find stable jobs. ○16 years old or older, and have VISA status of Permanent residents / spouses of Japanese nationals / spouses of permanent residents / long-term residents, etc. who are seeking employment or are currently employed.
- Vontade de arrumar um emprego fixo. ○Aqueles que estão trabalhando, procurando emprego, incluindo residentes permanentes / cônjuges de japoneses / cônjuges de residentes permanentes / residentes de longa duração, etc. Maiores de 16 anos.
- Voluntad de conseguir trabajo estable. ○Residentes permanentes / cónyuge o hijos de ciudadanos japoneses / cónyuge o hijos de residentes permanentes / residentes a largo plazo, etc. que están buscando empleo o están trabajando. Mayores de 16 años.

## ちゅういじこう / 注意事项 / Notes / Os pontos importantes / Notas



- もうしこみが多いコースは早く受付をおわることがあります！
- 报名人数多时，可能提前停止受理报名。
- In the event we receive many applications, we may terminate the application process early.
- Os cursos com maior número de procura, terão logo as inscrições encerradas na Hello Work.
- Si en un curso se inscriben más personas de lo previsto, es posible que las inscripciones finalice antes.
- レベルチェックテストは必ずうけてください。テストの結果で研修を受けることができないことがあります。レベルチェックテストにはえんぴつとけしごむをもってきてください。
- 为了决定所属班级，请务必参加日语水平考试。
- 如果考试结果与培训课程的水平不相符时，有可能会请您参加下一期的培训。日语水平测试时请带上书写工具。
- All participants are required to take the placement test to determine Japanese level. Please note that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming courses instead. Please bring a pencil and an eraser for the placement test.
- Realizar sem falta o teste de avaliação. Conforme o resultado do teste poderá não ser possível participar do curso. Por favor, traga lápis e borracha para o teste.
- El examen de nivel es el requisito básico para la participación en los cursos. Según el resultado de este examen, se decidirá si usted puede participar o no en el curso. Por favor, traer lápiz y borrador para el examen.

注意: Caution



一般財団法人 日本国際協力センター  
一般財団法人日本国际协力中心  
Japan International Cooperation Center

Centro de Cooperação Internacional do Japão  
Centro de Cooperación Internacional de Japón

JICE Chubu Office

052-201-0881